

D O H O D A
o partnerstve a vzájomnej spolupráci
medzi

městysem

a

obcou

Buchlovice
Česká republika

Horný Hričov
Slovenská republika

2008

Zmluva o partnerstve a vzájomnej spolupráci

Zmluvné strany:

Obec Horný Hričov

Horný Hričov 191, 013 42, IČO: 321 290 zastúpená Ing. Jozefom Trizuljakom, starostom
Městys Buchlovice

Buchlovice 800, 687 08, IČ: 290 866 zastúpený Ing. Jiřím Černým, starostom
uzatvárajú túto Zmluvu o partnerstve a vzájomnej spolupráci:

I.

Zmluvné strany vyjadrujú

- presvedčenie, že uzatvorenie tejto zmluvy považujú za žiaduce v tvorbe potrebných podmienok pre realizáciu myšlienky spoločnej cesty v integrovanej Európe,
- chuť k uzavretiu zväzku priateľstva a partnerskej spolupráce medzi úradmi a obyvateľmi oboch územných celkov - vieru v to, že spolupráca pomôže k spoločenskému, ekonomickému a kultúrnemu životu oboch územných celkov a súčasne prispeje k lepšiemu poznaniu obyvateľov medzi sebou,
- nádej, že cieľom partnerských vzťahov je také vytvorenie podmienok pre rozvoj vzájomne výhodnej spolupráce medzi verejnými subjektmi, medzi záujmovými a ostatnými organizáciami, ktoré pôsobia na ich území,
- súhlas, že budú dodržiavať ustanovenia a právne predpisy záväzné vo vzťahoch medzi Slovenskou a Českou republikou.

II.

Vymedzenie okruhu vzájomnej spolupráce

- Spolupráca zmluvných strán sa bude týkať konkrétne:
 1. vzájomného poznania umeleckého, kultúrneho a spoločenského života,
 2. kontaktov medzi inštitúciami zaoberajúcimi sa oblasťou kultúry, športu, osvetu, požiarnej ochrany a ďalšími záujmovými organizáciami,
 3. výmeny skúseností a informácií z oblasti turistiky a rekreácie,
 4. obe strany sa vzájomne budú zoznamovať so systémami vyučovania v školstve a odovzdávať druhej strane skúseností z mimoškolskej výchovy, pre naplnenie tohto predsavzatia budú obe zmluvné strany podporovať osobné kontakty medzi učiteľmi a žiakmi škôl oboch regiónov,

5. koordinácia spolupráce športových organizácií, ktoré pôsobia v oboch regiónoch,
 6. výmeny skúseností v oblasti ochrany životného prostredia,
 7. výmeny skúseností v oblasti ochrany zdravia občanov oboch zmluvných subjektov,
 8. výmeny skúseností v rozsahu obchodnej a hospodárskej činnosti, včetně výmeny integrácie a promočných (reklamných) akcií,
 9. výmeny informácií, ktoré majú za úlohu zvyšovanie kvalifikácie zamestnancov v oblasti územnej administrácie.
- Smery spolupráce v týchto oblastiach budú stanovené zmluvnými stranami v podrobnejších programoch, ktoré budú obsahovať úlohy a podmienky spoločných predsavzatí.

III.

Komunálna spolupráca

- Štatutárne orgány oboch zmluvných partnerov budú pravidelne konzultovať, za účelom zaistenia čo najvhodnejších podmienok pre realizáciu spoločných základných úloh tejto zmluvy.
- Zmluvné strany sa budú vzájomne informovať o spôsoboch riešenia komunálnych problémov, ako sú napríklad:
 1. ochrana životného prostredia
 2. ochrana územia pred živelnými pohromami
 3. zabezpečenie regiónu pred požiarmi
 4. problematika komunálnych odpadov
 5. udržiavanie miestnych komunikácií
 6. bytová a komunálna výstavba
 7. prevádzka verejných vodovodov
 8. územné hospodárstvo a urbanistika.
- Obe zmluvné strany sa zaväzujú k výmenám publikácií, prípadne i vydávaných periodík a všetkých potrebných informácií určených pre rozvoj ďalšej spolupráce.
- Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby vytvorili obyvateľom oboch správnych celkov, a hlavne mládeži podmienky pre lepšie vzájomné poznanie, výmeny názorov a tiež rozšírenie vedomostí o krajine partnera.

IV.

Hospodárske iniciatívy

- Zmluvné strany budú podporovať iniciatívy, ktoré budú vytvárať užšie nadväzovanie kontaktov medzi predstaviteľmi hospodárskeho života a výrobnými podnikmi oboch správnych celkov.
- Pre využitie výhodných možností, ktoré vyplývajú z blízkosti oboch hospodárskych správnych celkov a ich potenciálov, vytvoria obe strany priaznivé podmienky pre rozvoj cezhraničnej spolupráce.
- Štatutárne orgány zmluvných strán budú podporovať spoločné hospodárske iniciatívy subjektov, ktoré na ich území pôsobia, a za týmto účelom si vzájomne sprístupnia potrebné informácie a budú predkladať k prerokovaniu reálne možnosti všetkých aktivít v tejto oblasti.

V.
Závěrečné a prevádzacie ustanovenia

- Vzájomná spolupráca sa bude rozvíjať na základe dodržiavania právnych predpisov platných v oboch krajinách.
- Pre zaistenie úspešnosti partnerskej spolupráce bude minimálne raz ročne usporiadané spoločné zasadnutie koordinátorov a zástupcov štatutárnych orgánov zmluvných strán pod vedením starostu obce Horný Hričov z jednej strany a starostu mestyse Buchlovice z druhej strany. Okrem týchto stretnutí sa uskutočnia podľa potreby porady predstaviteľov obcí.
- Koordinačné stretnutia sa uskutočnia striedavo v krajinách oboch zmluvných strán. Za účelom upresnenia týchto predsavzatí spracujú zmluvné strany kalendár pracovných stretnutí a protokolárny zápis záverečných rozhodnutí. Na texte zápisov sa zmluvné strany dohodnú v priebehu stretnutí alebo výmenou listov.
- Obidve zmluvné strany budú v rámci vyčlenených finančných prostriedkov z rozpočtu oboch obcí podporovať realizáciu tejto dohody. Preferovaná bude bezdevisová spolupráca.
- Pri partnerských stretnutiach vysielajúca strana hradí náklady na cestu a dopravu a strana prijímajúca hradí náklady na stravovanie a ubytovanie druhej strany.
- Sporné záležitosti, vyplývajúce z prípadnej rôznej interpretácie a realizácie ustanovení tejto zmluvy, budú riešené cestou konzultácií a dohadovania, poprípade písomným dodatkom tejto zmluvy.
- Táto zmluva je uzatvorená na dobu 5 (päť) rokov a podlieha zakaždým automatickému predĺženiu na ďalších päť rokov, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán nevytvorí 3 (tri) mesiace pred uplynutím daného termínu.
- Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, po schválení týmito orgánmi budú tieto údaje do zmluvy doplnené.
- Táto zmluva bola vyhotovená po vzájomných konzultáciách v Buchloviciach a Hornom Hričove v dvoch výtlačkoch v slovenskom jazyku a v dvoch výtlačkoch v jazyku českom, majúcich rovnakú právnu moc.

Dňa:

V Buchlovicích

starosta mestyse Buchlovice

.....

Dňa:

V Hornom Hričove

starosta obce Horný Hričov

.....